

# St. Paul the Apostle Catholic Church



14085 Peyton Drive, Chino Hills, CA 91709

(909) 465-5503 • FAX (909) 465-1683

Office Hours: Monday - Friday: 8:30 a.m. - 5:30 p.m.

E-mail: [info@sptacc.org](mailto:info@sptacc.org) • Web site: [sptacc.org](http://sptacc.org)

## PARISH MISSION STATEMENT

We, the people of St. Paul the Apostle Catholic Faith Community, Baptized into Jesus Christ, formed by Word and Sacrament, and Empowered by the guidance of the Holy Spirit, Seek to be a visible sign of God's love. We seek to build the Kingdom of God by: Using our unique gifts to minister to one another, Welcoming all and caring for those in need, Teaching our faith to others and Uniting in worship as a family with the Body of Christ.



Dear Family and Friends,

Last week, I shared how celebrating the Eucharist as one community is the primary way of celebrating Sunday, the Lord's Day. This week, I want to share how important it is for all of us to participate in, and not simply "watch" the mass.

The celebration of Mass is an act of the whole assembly gathered for worship. In the Mass, the Church is joined to the action of Christ. The Liturgy is designed to bring about in all those who make up the worshipping assembly a "participation of the faithful, namely in body and in mind, a participation fervent with faith, hope, and charity" (GIRM, no. 18). To the extent that we are able to participate in this way, the work of redemption becomes personally effective for each of us. By such participation we make the actions and prayers of the Liturgy our own; we enter more fully into our personal communion with Christ's redeeming act and perfect worship.

Bishops and priests are called to act in the Liturgy in the very person of Christ, on behalf of his people, pronouncing the most sacred prayers of our faith, presiding over the celebration of the sacred mysteries, explaining God's Word and feeding God's People on the Body and Blood of Christ. In the celebration of the Mass deacons proclaim the Gospel, occasionally preach the homily, and assist the bishop and priest in exercising their sacred duties.

In addition, some roles in the Liturgy are exercised by lay people who place their time and talent at the service of the liturgical assembly as altar servers, lectors, extraordinary ministers of

SUNDAY, JULY 23, 2023

16<sup>TH</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME



"The righteous will shine like the sun in the kingdom of their Father." - Mt 13:43a

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2007, 1988, 1979 CCC

OLP

Holy Communion, choir members and ushers. Others contribute their time and talent to keeping the church and the vestments, vessels, and appointments clean and well ordered; or to providing decorations that reflect the spirit of the liturgical season.

This catalog of specialized roles might give the impression that those who are not exercising one of these roles are free to sit back passively and simply let the Liturgy happen around them. Nothing could be further from the truth. Those who come together for Liturgy do not have the luxury of acting as spectators, waiting for all to be done for them. "Full, conscious, and active participation" in the Liturgy is not only their right but also their duty and their responsibility. That responsibility includes full engagement throughout the liturgical celebration. The baptized faithful who forms the congregation are called to join in praise and thanksgiving in song and spoken word, to listen attentively to God's Word, and to exercise their baptismal priesthood in prayer for the Church and the world. Their participation culminates in the reception of the Body and Blood of the Lord, the sacrament that unites them more fully with Christ their Head and with one another.

We need to be aware that "participation" does not refer primarily to external activity or function during the celebration of Mass; rather, it refers to a deeply spiritual, interior participation of mind and heart, filled with devotion and penetrating the very depths of the mysteries we celebrate. When we play our roles in the Liturgy with our bodies, minds, and hearts fully engaged, we make to God a perfect sacrifice of praise.

*Fr. Joseph CM Pilotin, MS*

## Mass Intentions & Readings for the Week

## 16<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time

**Saturday, July 22**

**St. Mary Magdalene**

**Sg 3:1-4b or 2 Cor 5:14-17/Ps 63:2, 3-4, 5-6, 8-9/**

**Jn 20:1-2, 11-18**

5:00 p.m. †Jose Montemayor, Jr., †Pablo Castro,  
†Edwin Reyes, †Juan & Dominga Ilag

**Sunday, July 23**

**16<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time**

**Wis 12:13, 16-19/Ps 86:5-6, 9-10, 15-16**

**(5a)/Rom 8:26-27/ Mt 13:24-43 or 13:24-30**

7:00 a.m. Ivy Revilla, †Ernie Sanchez,  
†Jose Guerrero, Jr., †Eliseo Lizan

9:00 a.m. †Sinforiana Raz, †Vicente Cabang,  
†Eulalia & Gavino Pantaleon,  
†Lucy Garcia

11:00 a.m. Mattias Suriano, Liam & Celine Tan,  
†John Perry, †Shalla de Guzman

1:00 p.m. Jaime Alatorre, †Teresa & Ruben Zaldivar,

**(Spanish)** †Jose Lopez, †Hector Almaraz, Sr.

3:00 p.m. For the People of the Parish

5:00 p.m. Fr. Ed Broom, †Roberto Gorospe,  
†Erma & Igmedio Tagnipez,  
†Christina Lenahan

**Monday, July 24**

**St. Sharbel Makhlūf, Priest**

**Ex 14:5-18/Ex 15:1bc-2, 3-4, 5-6/Mt 12:38-42**

8:00 a.m. Forster Family, †Victor Mendoza,  
†Shalla de Guzman, †Peter Truong

**Tuesday, July 25**

**St. James, Apostle**

**2 Cor 4:7-15/Ps 126:1bc-2ab, 2cd-3, 4-5, 6/Mt 20:20-28**

8:00 a.m. Jim Zoeter, †Shalla de Guzman,  
†Angela & Ciriaco Guintu, Sr.,  
†Lydia Caabay

† Deceased

*Did you light a candle for someone today?*

**Wednesday, July 26**

**Sts. Joachim and Anne,**

**Parents of the Blessed Virgin Mary**

**Ex 16:1-5, 9-15/Ps 78:18-19, 23-24, 25-26, 27-28/**

**Mt 13:1-9**

8:00 a.m. †Annie Lontoc, †Jeane Conner,  
†Shalla de Guzman, †Corazon Guintu

**Thursday, July 27**

**Ex 19:1-2, 9-11, 16-20b/Dn 3:52, 53, 54, 55, 56/**

**Mt 13:10-17**

8:00 a.m. Fr. Jeff Montz, †Jeane Conner,  
†Shalla de Guzman, †Socrates Bernal

**Friday, July 28**

**Ex 20:1-17/Ps 19:8, 9, 10, 11/Mt 13:18-23**

8:00 a.m. Victor Duadico, Chloe Gonzalez,  
†Victoria Banaticla, †Shalla de Guzman

**Saturday, July 29**

**Sts. Martha, Mary and Lazarus**

**Ex 24:3-8/Ps 50:1b-2, 5-6, 14-15/Jn 11:19-27 or**

**Lk 10:38-42**

5:00 p.m. For the People of the Parish

**Sunday, July 30**

**1 Kgs 3:5, 7-12/Ps 119:57, 72, 76-77, 127-128,  
129-130 (97a)/Rom 8:28-30/Mt 13:44-52 or 13:44-46**

7:00 a.m. †William Estrellado, †Josefina Revilla,  
†Miguel Lim, †Lydia & Dionisio Caabay

9:00 a.m. Ray Ocampo, †Sinforiana Raz,  
†Sydney Terrazas, †Cherry Aguilar

11:00 a.m. Louise Lopez, †Shalla de Guzman,  
†Estela Figueroa, †Ismael Dizon

1:00 p.m. †Cirila Ayala, †Pedro Estrada,  
**(Spanish)** †Por todas las Almas del Purgatorio,  
†Victor Mendoza

3:00 p.m. †Roger Belandres, †Pablo Castro,  
†Bob Williams, †Roderick Lizan

5:00 p.m. †Milagros & Catalino Inovero,  
†Jeane Conner, †Socrates Cayabyab,  
†Pedro Alvarez, Jr.

### PLEASE PRAY FOR:

**THE SICK AND SUFFERING:** Antonio Aleman, Victor Almaraz, Marilyn Andres, Easton Areceo, Luis Arieta, Antonio Avila, Albert Bashoura, Mary Blacket, Roger Boyle, Amerfina Cacho, Nestor Capili, Stella Carmona, Dean Crawford, Regina Cruz, Tim Daniels, Kathleen Escomiendo, Thomas Espineda, Lara Ferrato, Charlie Field, Wayne Fisher, Eduardo Galvan, Harvey & Patricia Geiss, Mike Geier, Sierra Gibson, Theresa Gonzales, Toni Gonzales, Tony Gutierrez, Raymond Henderson, Roberto Hinojosa, Monique Horwood, Paul Hutchinson, Celeste Hybki, Patricio Jurado, Patrick Keung, Petronila Lastimosa, Leo de Leon, Marlene Lombardo, Louise Lopez, Fr. Michael Maher, ss.cc., Jose Miranda, David Ramos, Ann McCreight-Jankowski, Don McCrink, Serena Melo, Cindy Michalski, Kathy Moreno, Michael Morrell, Michael Muniz, Josephina de Mustafa, Kirk Paderes, Mike Parra, Jorge Palacios, John Reynen, Gianicarlo Santos, Ina Saunders, Sr. Sarah Shrewsbury, O.S.C., Joseph Singham, Maria Tavaréz, Maria Tescareno, Robert de la Torre, Suny Torrez, Emelio Villaruz, Frosie Villegas, Dcn. Paul Von Ins, James & Mary Watson, Grace Werner, Sheila Williams, Earl Woodman, Julia Yopez, Maria & Salvador Yopez and Melba Zuniga.

**THE DECEASED:** Lamia Alayouvi, Virgilio Garcia and Adrian Gonzalez.

**THE PREGNANT WOMEN AND ALL THE NEW MOMS OF OUR PARISH:** Pamela Caro, Rochelle Dumlao, Geraldin Fuentes, Michelle Nguyen, Katie Sauers, Priscilla Suriano and Kaelyn Tavaréz.

*If you would like prayers, support, meals and a gift after your baby is born,  
contact Maile Dafun-Long at 909-896-3395, Elizabeth Ministry.*



## BEREAVEMENT "SEASONS OF HOPE"

The Bereavement Ministry Support Group Meetings are on the 2<sup>nd</sup> and 4<sup>th</sup> Monday of every month from 7:00 p.m. to 8:00 p.m.

If you or someone you know are experiencing a loss, call Leeza Montoya at 714-342-8418 for information. Our next meeting will be this **Monday, July 24<sup>th</sup>** in the Resource Room.



## Blood Drive

**St Paul the Apostle Catholic Church**

Location: Maher Hall

14085 Peyton Dr.

Chino Hills, CA 91709

**Tuesday, August 2, 2023**

**1:00 p.m. – 7:00 p.m.**

Please schedule an appointment online by visiting  
[www.redcrossblood.org](http://www.redcrossblood.org) and  
enter sponsor code: **SPTACC**

[redcrossblood.org](http://redcrossblood.org) | 1-800-RED CROSS

© 2020 The American National Red Cross. All Rights Reserved.

**PLEASE SUPPORT OUR ADVERTISERS.  
THEY MAKE OUR BULLETIN POSSIBLE!!**

## O COME LET US ADORE HIM



In addition to monthly First Friday Adoration in the Church, did you hear the Chapel is also open for Adoration **Monday through Friday from 8:30 a.m. until 6:00 p.m.** Come, sit at the feet of Jesus present in the Tabernacle.

*Saint Alphonsus Ligouri said:*

*"Adoration of the Blessed Sacrament consoles a soul far beyond what the world can offer."*

So come to the Chapel and spend some quiet time in prayer and reflection with Our Lord during the week; He is there waiting for you.

*(Sign-ups for weekday Adoration are not required, with the exception of those pre-assigned Adorers from 5:00 p.m. to 6:00 p.m.)*

## SOLEMN FEAST OF FATHER OF ALL MANKIND

Please join us in celebrating the Solemn Feast of the Fathers Mankind on **Sunday, August 6<sup>th</sup> at 3:00 p.m. Mass.**

The Holy Octave of Consecration to God the Father starts:

- ♦ July 30<sup>th</sup> @ 1:00 pm in Maher Hall.
- ♦ July 31<sup>st</sup> - August 4<sup>th</sup> after the 8:00 a.m. Mass in the Church.
- ♦ August 5<sup>th</sup> @ 12:00 p.m. in Maher Hall

For more information, contact Rosemarie Salvador at 213-321-4234 or Sylvia Santiago at 909-247-5859.

**Please No Food, Drinks or  
Gum in Sanctuary**



**Please remember St. Paul the Apostle in your Will. The Parish will not forget you.**

Join us for the  
**Eucharistic Celebration**  
on the occasions of the



**75<sup>th</sup>**  
**Anniversary of La Salette presence**  
in the Philippines: 1948 - 2023

and

**30<sup>th</sup> Anniversary of**  
**La Salette presence**  
in San Bernardino Diocese, CA: 1993 - 2023

**August 15, 2023 | 7:00 PM**

**St. Paul the Apostle Catholic Church**  
14085 Peyton Dr, Chino Hills, CA 91709



We are re-stocking our pantry for the Summer Months!! Kids are out of school and families are much more in need due to higher prices and inflation. So please, please we need your donations urgently!

We will continue to collect the following items:

Mayonnaise 30oz, Cooking Oil 48oz. Cans of Beans 16oz, Cans of Chef Boyardee, Cans of Tuna 4oz, Peanut Butter 48oz, Jelly 30oz, Salt 26oz, Cans of Green Beans 14.5oz, Cans of Corn 15.25oz, Packaged Spaghetti, and Spaghetti Sauce.

If you donate rice, spaghetti, or noodles, please donate the ones that are packaged as opposed to boxed. It helps keep everything fresh and protects from the boxes opening. **Please check the expiration date to make sure it is still good and not expired.**

**Non-Perishable** donations can be dropped off in the designated bins located in the Church. Online Giving is also available for Monetary donations. Select the **Food Pantry Fund**.

If you are aware of a family experiencing hardship, please have them contact David & Maria Nuñez at 714-746-5137.

Thank You and God Bless!!!

~ St. Paul the Apostle Food Ministry



**Scan the QR Code**  
Convenient Way to Contribute  
to St. Paul the Apostle  
Your generosity and support  
make our Church's work  
possible.

**Please Continue to Pray**  
 **For Our Military** 

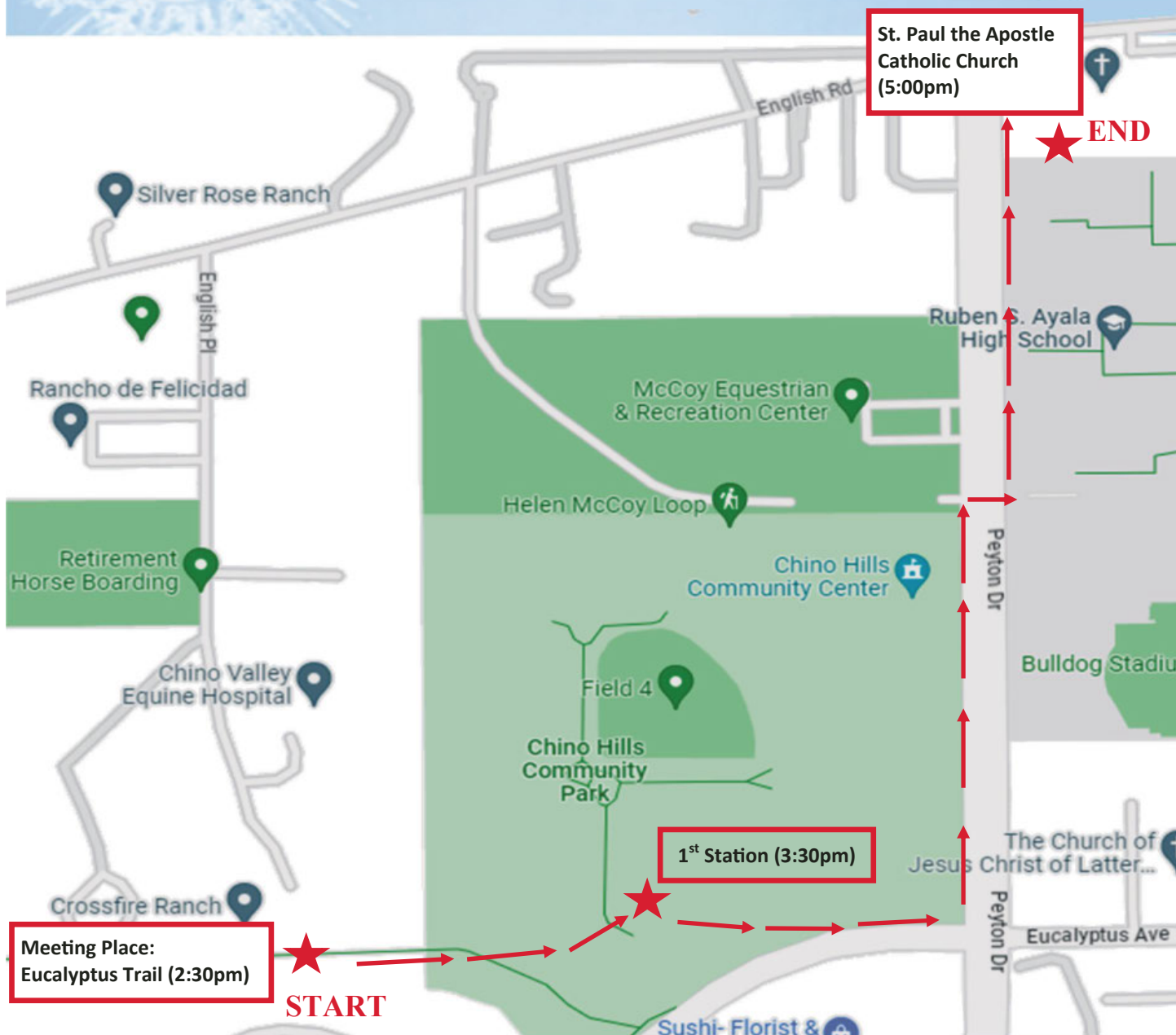
**If you or someone**  
**you know is**  
**in emotional distress**  
**or suicidal crisis,**

**call**

**1-800-273-TALK (8255).**  
National Suicide Prevention Lifeline

# Consecration of the City & Eucharistic Procession

## August 5, 2023



### Come Prepared!

- Bring personal water • Wear hats or bring umbrellas • Put sunscreens
- Wear attire appropriate for walking and Church • Bring friends
- Children must be accompanied by an adult • Pray for conversion





The Filipino Catholics of St. Paul the Apostle Proudly Present....

PHILIPPINE CULTURAL NIGHT 2023

# KWENTO STORY TIME WITH LOLA

*Experience the 7,641+ islands of the Philippines through  
exquisite songs & dances*



**TICKET PRICES**  
**2 PM MATINEE- \$15**  
**7 PM EVENING- \$30**

\*Ticket sales to benefit the church major repair fund\*

**Featuring music by the Rondalla Club of Los Angeles!**

For more information on tickets please contact Edzel Fuertez 909.519.4958 or Leilani Brieva 909.912.4868 or email fcsptacc@gmail.com

**SATURDAY JULY 29 • MAHER HALL**

St. Paul the Apostle Catholic Church  
14085 Peyton Dr. Chino Hills, CA 91709

**TICKETS ARE NOW ON SALE!!  
AT THE FOYER ON WEEKENDS**

2023 KWENTO Story Time with Lola. Tickets will be available at the foyer of the Church on weekends.

## **PHILIPPINE CULTURAL NIGHT 2023 SOUVENIR PROGRAM**

The Filipino Catholic Ministry is still accepting applications to the Philippine Cultural Night 2023 Souvenir Program in the foyer of the Church after all the Weekend Masses.

Deadline for submission is **July 23, 2023!**

For more information, please contact Bette Torres at 909-539-5881.

## 2023-2024 Faith Formation Enrollment Information & Calendar

**NOW - August 3<sup>rd</sup>**

**Enrollment Hours:**  
8:00 a.m. - 8:00 p.m.

\*Enrollment ONLY By Specific Formation or Sacrament Preparation Year

**August 7<sup>th</sup> - September 15<sup>th</sup>**

\*Enrollment for ALL Formation & Sacrament Preparation Years

\*\*\*this may be preferable for families who desire to enroll multiple children at one time

### JULY - AUGUST 2023 ENROLLMENT CALENDAR

Mon	Tue	Wed	Thu
24 CONFIRMATION YR I /CHS	25 1 <sup>ST</sup> YR	26 OSYR I Eng. & Bil. Grades 3-12	27 Continuing Formation Grades 4, 5, 6, 7, 8, 9
31 CONFIRMATION YR I /CHS	1 1 <sup>ST</sup> YR	2 OSYR I Eng. & Bil. Grades 3-12	3 Continuing Formation Grades 4, 5, 6, 7, 8, 9



Sight up to receive important dates and information.  
Text "sptacc" to 84576 or connect with us online at  
[sptachinohills.flocknote.com](https://sptachinohills.flocknote.com)  
and join "Catechetical Ministry."

### CALLED TO ACCOMPANY?

Share your time, talents, and treasures through accompaniment of disciples of all ages!

There are many opportunities to share the faith and God's love—weekly, monthly or yearly.

Contact the Catechetical Office to explore how you can become a minister of accompaniment—especially along someone's Journey of Faith.



### Sacrament Elementary Journey - (Grades 1<sup>st</sup>-2<sup>nd</sup>)

- 1<sup>st</sup> Year** - For 1<sup>st</sup> and 2<sup>nd</sup> Graders beginning their three year journey as applicable towards Baptism, Reconciliation, and Eucharist.  
**2<sup>nd</sup> Year** - For 2<sup>nd</sup> and 3<sup>rd</sup> Graders continuing their journey after completing 1<sup>st</sup> year of three.  
**3<sup>rd</sup> Year** - For 3<sup>rd</sup> and 4<sup>th</sup> graders continuing their journey having completed years 1 and 2 of three.

### Older Sacrament Preparation Journey - (Grades 3<sup>rd</sup>-12<sup>th</sup>)

**\*\*Bilingual (Eng./Span.) available for Grades 3<sup>rd</sup>-6<sup>th</sup>\*\***

**Older Sacrament Year I (OSYR I)** - First year of two for our 3<sup>rd</sup>-12<sup>th</sup> Graders seeking the sacraments of Baptism, Reconciliation and Eucharist as applicable.

**Older Sacrament Year II (OSYR II)** - for our 4<sup>th</sup>-12<sup>th</sup> Graders having completed their first year of two.

### Continuing Formation - (Grades 3<sup>rd</sup>-12<sup>th</sup>)

For our young disciples having already received and celebrated their sacraments of Baptism, Reconciliation and Eucharist seeking to grow in their faith.

### Confirmation Journey

**Confirmation Year I** - First year of two for our young disciples in sophomore year or higher in High School seeking the sacrament of Confirmation

**\*Catholic High School (CHS)** - Alternative Confirmation Year I for those enrolled into a Catholic High School

**Confirmation Year II** - Second year of two for our young disciples seeking the sacrament of Confirmation

**\*BIRTH (BAPTISM/EUCHARIST as applicable)  
certificates must be provided**

**for ALL young disciples enrolling into a  
first year sacrament preparation formation class**

**Ministry Center - Catechetical Ministry**  
3683 Chino Ave., Bldg. 4, Chino, CA 91710

**Office Hours:** Mon: Thurs: 8:00 am - 5:00 pm  
Fri.: Closed (Available by Appointment)

**Email Address:** [religioused@sptacc.org](mailto:religioused@sptacc.org)  
**Phone:** 909-325-8900





YOUTH



MINISTRY

YOUTH  
SUMMER  
NIGHT

JULY 27  
7PM  
YOUTH CENTER

YOUTH  
SUMMER  
NIGHT

JULY 27  
7PM  
YOUTH CENTER

SPYM

**LEADERSHIP  
APPLICATIONS  
SIGN UP NOW!**

DONT THINK ABOUT IT, JUST DO IT! :)



SPYM

**LEADERSHIP  
APPLICATION  
EXTENDED TO  
JULY 27**

ST JOHN PAUL II  
YOUTH CENTER



MONDAY-FRI// 1PM-8PM

**RAMON CORDOBA**  
YOUTH/ JR HIGH MINISTER

EXT 341

EMAIL: [rcordoba@sptacc.org](mailto:rcordoba@sptacc.org)



# JULY

<del>7/10</del>	<del>LOGOS</del>	<del>7P</del>
<del>7/13</del>	<del>KARAOKE</del>	<del>630P</del>
<del>7/17</del>	<del>LOGOS</del>	<del>7P</del>
<del>7/19</del>	<del>FLWSHP</del>	<del>7P</del>
7/24	LOGOS	7P
7/28	ACCORD	6P
7/30	TACOS!!	12-6P
7/31	COM-SERV.	7P
8/01	COM-SERV.	9A



**Noah Fonacier**

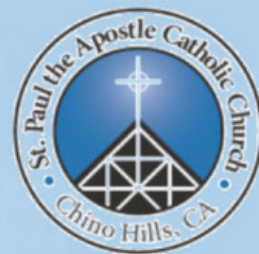
young adult minister

ext. 342

m-f // 1:00-9:00 pm

@\_acord

# Consagración de la Ciudad & Procesión Eucarística Agosto 5, 2023



## ¡Vengan Preparados!

- Traer su agua • Usar sombrero o sombrilla • Usar bloqueador
- Ropa apropiada para caminar y la Iglesia • Invite a Amigos
- Niños deben ser acompañados por un adulto • Orar por conversiones





## SANTO ROSARIO



Acompáñanos todos los **Miércoles** a rezar el Santo Rosario, unidos como una cadena que nos une el Cielo y la tierra uno de cuyos extremos está en nuestras manos y el otro en las manos de la Santísima Virgen.

Oremos por nuestras necesidades y las del mundo. Desde tu hogar en compañía de tu familia transmitido por medio del Zoom a las **7:00 pm.**

**ID para la Reunión:** 821 5346 5858

**Contraseña:** 072378

*~Rosario de la Sagrada Familia*

## RETIRO DE ENRIQUECIMIENTO MATRIMONIAL

Invitamos a todos los matrimonios a un Retiro de 2 días, aquí en la Parroquia de San Pablo el Apóstol. El retiro se llevará a cabo el **Viernes, 4 de Agosto de 6:30 p.m. a 9:30 p.m. y el Sábado, 5 de Agosto de 7:30 a.m. a 8:00 p.m.**

El costo es de \$50 por pareja e incluye cena, desayuno, comida y aperitivos.

Para registrarse y para más información, favor de comunicarse con Hector y María Nuño al 909-678-0479. El cupo es limitado!

*"Enriqueciendo a Parejas en su Matrimonio"*

## TO REPORT THE SEXUAL ABUSE OF A CHILD

By a priest, deacon, employee or volunteer, contact the toll free *Sexual Misconduct Hotline* **1-888-206-9090.**

## PARA REPORTAR EL ABUSO SEXUAL DE UN MENOR

Por parte de un sacerdote, diácono, empleado o voluntario, llame a la *Línea Directa de Conducta Sexual Inapropiada* al **1-888-206-9090.**

## GRUPO DE ORACION "JESUS ENTRE NOSOTROS"

Te invita a tener un encuentro gozoso con Dios a través de la Oración. Si tu vida necesita una conversión espiritual, deseas reforzar tu fe, tienes una necesidad personal, quieres compartir un testimonio, aprender de las escrituras bíblicas, conocer el don del servicio o alabarlo con un infinito agradecimiento, hermano este es el lugar donde Dios te espera con sus brazos abiertos todos los **Martes de 7:00 p.m. a 8:30 p.m. en Maher Hall.**

Para más información, comuníquese con Angélica/Miguel Ortega al 909-973-8531 o con Marcelo Avalos al 909-917-8135.

Iglesia Católica de San Pablo el Apóstol

**Grupo de Oración**

**"Jesús Entre Nosotros"**

Te invita a un retiro de

## "SANACIÓN INTERGENERACIONAL Y ENCUESTRO DE ORACIÓN"

*Sana tu interior, rompe cadenas, y enaltece tu vida espiritual con el perdón.*

**Sábado, 19 de Agosto del 2023**

**8:00 a.m.— 4:00 p.m.**

**Domingo, 20 de Agosto del 2023**

**8:00 a.m.—2:00 p.m.**

**Padre Inocencio Llamas**

**Registración: \$15**



Conferencista

- Incluye: conferencias, almuerzo, confesiones, y misa.
- Favor de registrarse antes del 15 de Agosto - Cupo limitado

Para más información, comuníquese con  
 Angelica — 909-973-8531  
 Miguel — 909-680-8504  
 Hilda — 909-270-1997



23 DE JULIO, 2023

## 16° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

“Entonces los justos  
brillarán como el sol en el  
Reino de su Padre”.  
- Mt 13, 43

Leccionario II © 1987 Comisión Episcopal de Pastoral  
Litúrgica de la Conferencia del Episcopado Mexicano.

GLPI

### MEDITACIÓN DEL EVANGELIO – ALENTAR UN ENTENDIMIENTO MÁS PROFUNDO DE LA ESCRITURA

Las parábolas son verdaderas cátedras de Jesús, nunca pasan de moda sus enseñanzas. Hoy escuchamos con alegría tres de las siete parábolas que Mateo nos ofrece en el capítulo 13. La de la cizaña, la semilla de mostaza y la levadura. Para mostrar el Reino de los cielos, Jesús compara el trigo y la cizaña, la semilla de mostaza y la levadura que fermenta la masa. El domingo pasado fue la del sembrador, que siembra su semilla a lo largo del camino. El domingo que viene escucharemos otras de ellas. ¿Qué nos quiere decir la Palabra de Dios con sus parábolas? Sencillamente, es dejar de hacer el mal y dedicarnos a hacer el bien. A rendidas cuentas lo que importa es el Reino de Dios. Ser trigo, ser un granito de mostaza y ser levadura, es

unirnos al equipo de Jesús para mejorar la sociedad en que vivimos.

*“El Evangelio de hoy presenta dos modos de actuar y de vivir la historia: por un lado, la mirada del amor, que ve de lejos; por otro, la mirada de los siervos, que ven el problema. Los criados se preocupan por un campo sin malezas, el amo se preocupa por el buen trigo. El Señor nos invita a asumir su misma mirada, la que mira al buen trigo, que sabe custodiarlo también en las malas hierbas” (Papa Francisco 07/19/2020). “Quien tenga oídos, que entienda” (Mateo 13:43). Respuesta sabia a la pregunta de sus discípulos al final del Evangelio, y vale para nosotros también.*

©LPI



Here's a new and improved way of communicating that will make it much simpler for you to get the information you want from us!  
Just take a couple minutes to sign up and you will receive email or text messages from the groups and ministries that you choose.  
It will also allow you to reply directly back to those messages so we can get feedback and hear from you in an efficient manner.  
No need to download anything or create a password.

To get the link to sign up follow the instructions below:

*Keep in touch with us via  
email and text!*



Text or Scan  
**SPTACC**  
to **84576**



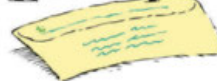
OR CONNECT WITH US ONLINE AT:

[sptachinohills.flocknote.com](http://sptachinohills.flocknote.com)

Text STOP to 84576 to stop txt notifications at any time. Text HELP for help. There is no charge for this service, but your carrier message and data rates may apply. View full privacy policy & terms at [flocknote.com/txt](http://flocknote.com/txt).

## CONTRIBUTION ENVELOPES

### Offering Envelopes



The use of the Parish Contribution Envelopes ensures more accurate accounting of Parishioners' contributions (both cash and checks) for your tax purposes and for a record of Mass attendance.

If you receive envelopes, it would be greatly appreciated if they are used. If you do not receive envelopes and would like to receive them, please pick up a Registration Form in the foyer of the Church or stop by the Parish Office to register.

Thank you for your cooperation and generosity!!

## CATHOLIC INFORMATIONAL MATERIAL IN THE VESTIBULE!!!

Enrich your Catholic journey and learn more your faith in short and easy pamphlet form that will inspire and inform you.

Good Catholic reading is available and free at the pamphlet rack located in the foyer of the Church.

Also, new titles are added frequently so check it out often!





**WELCOME JOIN US**

誠摯邀請你參加 **中文彌撒**  
Chinese Mass

尊德聖母天主堂 (Our Lady of Lourdes Church)  
10191 Central, Montclair, CA 91763

**每主日 Sun. 5:15 p.m. (國語)**  
指導司鐸：李偉平神父  
會長：許肇基弟兄 (909) 628-2887



Articles for the Bulletin may be brought to the Parish Office or e-mailed to:  
**info@sptacc.org** by **THURSDAY**  
Attention: Bulletin Editor

*Visit Our Website*  
**SPTACC.ORG**

## LIFELINES

**PREGNANT AND SCARED? YOU HAVE OPTIONS...**  
Hot Line: 877-398-7734 - [optionsforpregnancy.com](http://optionsforpregnancy.com)

Assure Pregnancy Clinic: 909-621-4800

Choices Women's Resource Center: 909-444-2999

**HURT BY ABORTION? YOU ARE NOT ALONE**

Rachel's Vineyard Healing Retreats/Duarte

Maria Valadez: 909-475-5353

Blanca: 909-520-8367 (Spanish)

Rachel's Vineyard/Temecula: Dolores 951-325-7702

**NATURAL FAMILY PLANNING:** 909-475-5392

**ADOPTION/FOSTER CARE**

Bethany Christian Services: 822-238-4269

Foster All: 951-228-5553

**CATHOLIC CHARITIES / Ontario** - 909-388-1239

## Thinking of Selling or Buying a Home?

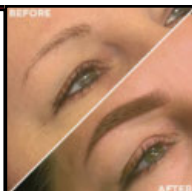


Navigate The Real Estate Market With A Local Agent

**Call Us Today For All Of Your Real Estate Needs**  
**(951) 507-8479**

**ROSEMARIE GROEN**  
DRE 02144221

Your Real Estate Agent



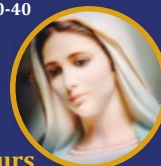
**Emeree Pamilar**  
Permanent Makeup Artist  
Parishoner  
**909.753.4405**  
**thebrowtech.com**

Mention this ad to receive **10% off**

**SUPPORT OUR ADVERTISERS!**



**FIESTA TRAVEL & TOURS**



**Catholic Pilgrimages & Guided Tours**  
**Peregrinaciones Católicas y Circuitos Turísticos**

303 E. Foothill Blvd Ste. B • Rialto CA 92376

**P: (909) 877-1623**

Peregrinaciones Español: (909) 245-0525

**WhatsApp: (909) 436-0508**



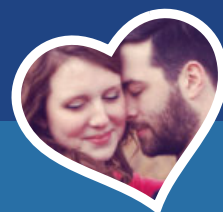
### CRUM OPTOMETRIC GROUP, INC.



Serving The Residents Of  
Chino Hills Since 1992  
Quality Eye Care For A Lifetime  
**(909) EYE TEST 393-8378**

2581 Chino Hills Pkwy — Ralph's Center

**catholicmatch<sup>®</sup>**  
**California**



CatholicMatch.com/CA

## LET'S GROW YOUR BUSINESS

Place Your Ad Here  
and Support Our Parish!

**CONTACT ME**

**David Parkerson**

**DParkerson@4lpi.com**

**(800) 950-9952 x2107**

**ARE YOU A BUSINESS OWNER**  
**WITH AT LEAST ONE (1) W-2 EMPLOYEE**  
**IN 2020-2021?**

**GET YOUR REFUND NOW!**

LET US HELP YOU FILE  
YOUR REFUND.  
FILE NOW AND RECEIVE  
THE MONEY YOUR  
BUSINESS DESERVES!

**EMPLOYEE RETENTION  
TAX CREDIT (ERC)**

**APPLY NOW  
AND**

**PAY ONLY  
WHEN  
APPROVED!**

**CONTACT US:**

**100%  
SUCCESS  
RATE**

**PROCESSED OVER 200  
APPROVED BUSINESS  
APPLICATIONS**

*Other Services*

**PAYROLL SERVICES**

**AUDITING SERVICES**

**"WE PUT VALUE TO  
YOUR REFUND"**

Protecting **Seniors**  
Nationwide



Medical Alert System



**\$29.95/Mo. billed quarterly**

- One Free Month
- No Long-Term Contract
- Price Guarantee
- Easy Self Installation

**Call Today! Toll Free 1.877.801.8608**



**310-528-4033**  
**909-479-7864**

dulce@creditwisetaxsolutions.com  
jeasel@creditwisetaxrefunds.com  
13925 City Center Drive, Suite 204,  
Chino Hills, CA 91709, USA

**CREDIT WISE<sup>®</sup>**  
TAX SOLUTIONS

**Place Your Ad Here and  
Support our Parish!**

Instantly create and  
purchase an ad with

**AD CREATOR STUDIO**



**4lpi.com/adcreator**



For ad info. call 1-800-950-9952 • [www.4lpi.com](http://www.4lpi.com)

St. Paul the Apostle Church, Chino Hills, CA

B 4C 05-4229





## LUZ PACHECO

Realtor®

Your Local Real Estate Expert

LIC #01962620

**626.206.8711**

luzpacheco0514@gmail.com

05-4229-0001 logo

luz.homesinfo@losangelesarea.com

### ANTONIO MURILLO

REALTOR® | DRE#02178452

**626 774 6775 call/text**

antonio@fathomrealty.com

amurillo@fathomrealty.com



## FATHOM REALTY

Hablo Español






### ASENETH MEZA, REALTOR

714-333-9993 DRE# 02173530

asenethm12@gmail.com

asenethmeza.c21.com

830 N. Wilcox Ave. | Monebello, CA 90640



## CENTURY 21

Realty Masters



### Oscar Alvarez, Agent

140 Via Verde, Suite 200

San Dimas, CA 91773

M 626 290 4596

oialvarez@ft.newyorklife.com



- Protect your family
- Prepare for retirement
- Grow your wealth
- Preserve your assets for future generations
- Protect and grow your business

CA Lic. #4164561

## Bernheim Law



### Fernando J. Bernheim

ATTORNEY AT LAW

Free Initial Consultation Parishioner Since 1989

**"Protecting Individuals' Rights"**

Personal Injury & Family Law  
Criminal Law  
Immigration Law & Living Trusts



Phone 909.949.1960 • Fax 909.949.2533 • BernheimLawFirm.com

MGR Office Plaza • 222 N. Mountain Ave., Ste. 108 • Upland, CA 91786

# \$12.99

## BREAKFAST BUFFET & BEVERAGE

Saturdays & Sundays, 8 AM-11 AM

Offer expires 12/31/23. Good for up to 2 Breakfast Buffets. Dine in only. Tax and gratuity not included. Not valid in combination with any other offer or if copied, transferred or where prohibited. Not valid on holidays.

Valid only at the Pomona, CA Golden Corral.

**2037 Rancho Valley Dr.**  
**POMONA, CA 91766**  
**909-397-0500**




## TOM'S REMODELING & MORE



Kitchen/Bathroom  
Home Repairs  
Flooring/Molding

**Tom Ward**

Over 25 years experience  
Always Free Estimates

**909/973-6913**

Local Parishioner

### Home Medical Equipment: SALES - RENTAL - SERVICE

Respiratory • Hospital Beds  
Mobility Devices • Bathroom Aids  
PT & Pain Management Devices  
Enteral Nutrition  
Incontinence & Wound Supplies





**CareLife**  
MEDICAL EQUIPMENT and SUPPLIES INC.

16202 Arrow Hwy, Irwindale, CA 91706

**Call Now!**  
**626-699-1119**

carelifemedeq@gmail.com



## Seafood Ranch Grill

FOOD TO GO • DINE IN • CATERING

909.590.7232



**Mama's KAMAYAN**  
sa Chino Hills  
by Seafood Ranch Grill

**We Serve Kamayan ANY DAY and ANYTIME**

**FOR RESERVATIONS PLEASE CALL:**

**909.590.7232 | 949.357.8665**

Call for Advance Reservations

**seafoodranchgrill@gmail.com**

**www.seafoodranchgrillca.com**

Monday Closed Tuesday • Friday from 9am to 5pm

Saturday and Sunday from 8am to 4pm

**2120 Grand Ave., Ste. A Chino Hills, CA 91709**



# St. Paul the Apostle Catholic Church

**Parish Administrator** Fr. Joseph Pilotin, MS  
**Parochial Vicars:** Fr. Michael Fredericks  
 Fr. Mahka Naw Aung, MS  
**Priest in Residence** Fr. Uche Onyekwelu  
**Deacons** Deacon Pat Martinez  
 Deacon Tony Moralez  
 Deacon Gary Quinn  
 Deacon John Duffy  
**Parish Manager** Manny Perez, Jr.  
**Parish Ministries Dir** Paulina Espinosa (ext. 313)  
**Audio Visual** Michael Palacios (ext. 330)  
**Catechetical Min. Dir** John Koss (909) 325-8900  
**Music Coordinator** Erika Regalado (ext. 335)  
**Preschool Director** Chrissy Stutzman

(909) 325-8950

**Young Adult Ministry** Noah Fonacier (ext. 342)

**Youth Ministry** Ramon Cordoba (ext. 341)

## SERVICES

### **Weekend Masses:**

- Saturday:** 5:00 p.m. *(English)*
- Sunday:** 7:00 a.m. *(English)*  
 9:00 a.m. *(English / also Livestreamed)*  
 11:00 a.m. *(English)*  
 1:00 p.m. *(Spanish)*  
 3:00 p.m. *(English)*  
 5:00 p.m. *(English)*

### **Weekday Masses:**

- Monday through Friday: 8:00 a.m. *(Church)*
- First Friday - 7:00 p.m. *(Church)*

**Holy Day of Obligation:** Check the bulletin.

### **Eucharistic Adoration:**

- In Church: First Fridays / 8:30 a.m. - 4:30 p.m.
- In Chapel: Monday - Friday 8:30 a.m. - 6:00 p.m.

### **Reconciliation:**

- Tuesday & Thursday** 8:30 a.m.
- First Friday in the Church.**  
 6:00 p.m. to 7:00 p.m. Bilingual (English/Spanish)
- Saturday in the Church** 3:30 p.m. - 4:30 p.m.  
 or contact the Parish Office for an appointment with the Priest.

**Baptisms:** Contact the Parish Office.

**Marriages:** Six months advance notice.  
 Contact the Parish Office.

**Anointing of the Sick:** Contact the Parish Office.

**Funerals:** Contact the Parish Office.

**Blessing (Home/Articles):** Contact the Parish Office.

MINISTRY	CONTACT	PHONE
<b>Community</b>		
Boy Scouts	Edzel Fuertez	909-519-4958
Comunidad Hispana	Marcelo Avalos	909-917-8135
Cub Scouts	Aries Mladinov	909-276-3198
Filipino Catholics	Edzel Fuertez	909-519-4958
Finance Council	Dan Burke	909-606-4047
Harvest Festival	Raoul & Melinda Raymundo	909-590-7339
Marriage Enrichment	Ruben & Christina Barcnas	909-618-3649
Pastoral Council	Brian Martinez	
Special Needs Families	Kareem & Amy Zoque	909-597-1507
<b>Faith Formation</b>		
Catholics Returning Home	Jimmy & Jackie Tamayo	909-456-6284
Ignite Evangelization	Andy & Linda Lujan	909-376-9884
Men's Fellowship	Arthur Martinez	909-287-6231
RCIA	Jerry Watson	951-264-9790
Sacred Hearts Secular Branch	Magda Vitale	626-664-4554
Bible Study Groups	Faye Wong	909-720-1167
Christian Service	Tessie Lightholder	909-576-4152
Women's Fellowship AM	Jennifer Mattingly	562-889-5480
Women's Fellowship PM	Maile Dafun-Long	909-896-3395
<b>Prayer</b>		
Divine Mercy	Emily Jiao/Christine-Eusoof	909-248-8791
Eucharistic Holy Hour	Prizka Zoeter	714-928-9336
Grupo de Oración	Miguel & Angelica Ortega	909-973-8531
Grupo de Rosario	Maricela Castañeda	626-244-4432
Legion of Mary	Craig Steffes	714-883-0517
Rosary Group	Lulu Enverga	909-497-0558
Vocations Ministry	Jerome & Carol Murphy	909-315-8108
<b>Christian Service</b>		
Bereavement Grief Share	Leeza Montoya	714-342-8418
Cancer Fellowship	Randy Candelaria	310-691-9853
Divorced & Separated Ministry	Diane Dale	949-300-8931
Elizabeth Ministry	Maile Dafun-Long	909-896-3395
Knights of Columbus	Shawn Travers	909-993-3736
Knot Just a Prayer	Candace John	909-465-3157
Ministry to the Sick	Dcn. John & Tessie Duffy	909-993-7324
Respect Life & Family	Kelly Schlegel	909-896-6351
Restorative Justice	Pablo Alvarez	909-606-1317
Senior Adult Ministry	Zeny & Gilbert Ong	909-217-8526
Food and Clothing Ministry	David & Maria Nunez	714-746-5137
Warm up St. Paul	Yolanda Ravega	909-952-8034
<b>Liturgical</b>		
Altar Servers	Leilani Brieve	909-912-4868
Environment	Raoul & Melinda Raymundo	909-590-7339
Eucharistic Ministry	Vincent Enverga	909-527-5734
Welcome, Hospitality &	Teresa Dang	559-281-8346
Assistance Ministry		
Lectors/Readers	Brenda Dunkelman	909-437-0284
Sacristans	Venus Andrade	909-576-6337